

2/2-Wege-Ventile DN 3 bis DN 8
Für aggressive gasförmige und flüssige Fluide
Elektromagnetisch direkt betätigt
Sitzventile mit abgedichtetem Ankerraum / mediengetrennt

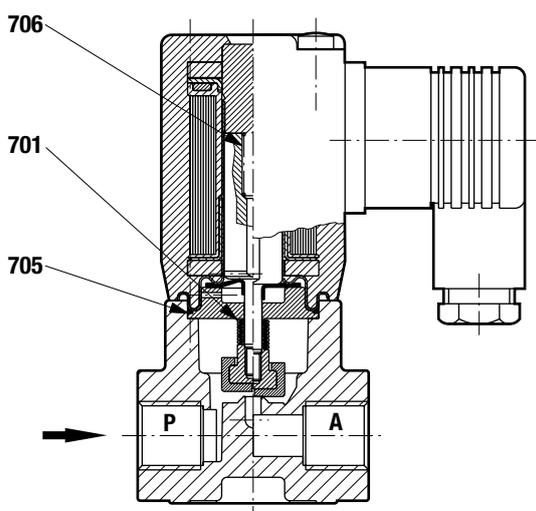
2/2-way valves DN 3 to DN 8
For aggressive gases and fluids
Directly solenoid actuated
Seat valves with sealed core tube / medium separated



82080

Anschluss Connection	Betriebsdruck Operating pressure	Werkstoff Material	Ventil-Typ Valve-Type	Sitzdichtung Seat seal	Sitzdichtung Seat seal	Sitzdichtung Seat seal
				EPDM	FPM	PTFE
G	bar			00/60/70/80	03/63/73/83	06/66/76/86
Bestellnummer / Part Number						
1/4	0 – 7	PVDF	820800X.8050*	1249676	1249675	1253303
3/8	0 – 7	PVDF	820810X.8050*	1249676	1249675	1253303
1/4	0 – 5	PVDF	820806X.8050*	1257145	1257451	1257148
3/8	0 – 5	PVDF	820816X.8050*	1257145	1257451	1257148
1/4	0 – 2	PVDF	820807X.8050*	1254932	1257452	1254827
3/8	0 – 2	PVDF	820817X.8050*	1254932	1257452	1254827
1/4	0 – 1	PVDF	820808X.8050*	1253798	1257151	1254827
3/8	0 – 1	PVDF	820818X.8050*	1253798	1257151	1254827

* 8050 Magnet in $\overline{\text{---}}$; 8051 Magnet in \sim / 8050 DC solenoid; 8051 AC solenoid



Verschleißteilsätze Spare parts

- *701 Faltenbalg, komplett
Bellows, complete
- *705 O-Ring
O-ring
- *706 Druckfeder
Pressure spring

Wartung

Eine vorbeugende Wartung / Reinigung wird in Abhängigkeit von den Betriebsbedingungen und bei auffälliger Veränderung der Schaltzeiten oder Schaltgeräuschen empfohlen. Je nach Umgebungsbedingungen ist in regelmäßigen Abständen die Magnetspule auf Risse und Schmutzablagerungen und der elektrische Anschluss auf festen Sitz und sichere Abdichtung zu überprüfen. Der Betreiber trägt die Verantwortung für die Festsetzung angemessener Prüf- und Wartungsintervalle in Abhängigkeit von den Einsatzbedingungen des Ventils. Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Fachpersonal und mit geeigneten Werkzeugen durchgeführt werden. Ersatzteile sind in der Zeichnung gekennzeichnet und in den in der Tabelle aufgeführten Verschleißteilsätzen enthalten. Bei nicht aufgeführten Ventil-Bestellnummern und Sonderausführungen bitte Verschleißteilsätze anfragen. Ablagerungen, Schmutz, gealterte oder verschlissene Dichtungen können zu Funktionsstörungen führen. Wartungsarbeiten dürfen nur bei drucklosem Rohrsystem und von der Spannungsversorgung getrennten Magneten durchgeführt werden. Ein Ausbau des Ventils aus der Rohrleitung ist nicht erforderlich.

Maintenance

It is advisable to carry out preventive maintenance and cleaning at intervals depending on the service conditions, and whenever there is a noticeable change in the speed or sound of switching. At regular intervals depending on the ambient conditions, check the solenoid for cracks and dirt, and ensure firm electrical seating and a tight seal. The operator is responsible for specifying test and servicing intervals appropriate to the service conditions. Maintenance may only be carried out by trained specialists using suitable tools. Spare parts are indicated in the attached parts list. Deposits, dirt and perished or worn seals may lead to malfunctions. Maintenance may only be performed after the pipesystem has been depressurised and the solenoid disconnected from the power supply. It is not necessary to remove the valve from the pipework.

Einbauhinweise

Magnetventil auf äußerlich erkennbare Schäden überprüfen. Rohrleitungssystem vor dem Ventileinbau reinigen. Schmutz führt zu Funktionsstörungen. Schutzkappen in den Anschlüssen unmittelbar vor dem Einbau ins Rohrsystem entfernen. Zum Abdichten der Anschlussgewinde G nach DIN ISO 228-1 wird die Verwendung von PTFE-Dichtband empfohlen. Verspannen des Ventilgehäuses in nicht fluchtenden Rohrleitungen oder durch ungeeignetes Werkzeug oder Dichtmaterial vermeiden.

- Magnet nicht als Hebelarm verwenden! -

Die Einbaulage ist beliebig. Bei Einbaulage „Magnet senkrecht nach oben“ ist die Verschleiß- und Verschmutzungsgefahr jedoch geringer.

Mounting

Inspect solenoid valve for signs of externally visible damage. Clean pipesystem before mounting valve, since dirt leads to malfunctions. Remove dust caps from the connections just before mounting in the pipe system. It is advisable to use PTFE tape to seal the G connection thread to DIN ISO 228-1. Avoid distorting the body of the valve in misaligned pipework, or by using inappropriate tools or sealing material.

- Do not use solenoid as a lever! -

The valve may be mounted in any position. However there is less risk of wear and dirt with the solenoid upright.

The mounting position for special designs can be restricted. The notes in the data sheet are preferential to the notes in this operating instructions.

Elektrischer Anschluss

Elektromagnet nach den Vorschriften der Elektrotechnik anschließen. Nach dem Anschluss ist die Schutzart durch sorgfältiges Verschließen des Klemmraums wieder herzustellen. Auf sicheres Abdichten der Kabeleinführung und einwandfreien Sitz der Dichtung zwischen Magnetspule und Gerätesteckdose achten. Im fachgerecht montiertem Zustand wird Schutzart IP 65 erreicht. Zentralschraube bei Gerätesteckdosen mit max. 60 Ncm anziehen. Sichtbare Verformung des Gehäuses vermeiden! Bei Anschlüssen mit „+“ und „-“ Kennzeichnung ist auf polrichtigen Anschluss zu achten! An nicht gekennzeichnete Anschlüsse können die spannungsführenden Leiter beliebig angeschlossen werden. Der Schutzleiter muss an der dafür vorgesehen und gekennzeichneten Klemme angeschlossen werden. Achtung! Schutzleiteranschluss ist lebenswichtig! Funktionsprobe vor Druckbeaufschlagung wird empfohlen. Beim Schalten muss ein klickendes Geräusch hörbar sein (Anschlag des Magnetankers). Gerätesteckdosen dürfen nur im spannungslosen Zustand gesteckt werden! Wechsellspannungsmagnete werden bei Betrieb ohne Magnetanker zerstört!

Electrical Connection

Connect solenoid in accordance with the electrical regulations. Electrical connection has to be carried out only by a qualified electrician. Then close the terminal compartment carefully to restore protection. Make sure the cable entry is sealed properly and the seal between solenoid and power lead socket properly seated. IP 65 protection is achieved provided this is carried out properly. Tighten central screw of the power lead socket to a maximum of 60 Ncm. The housing must not show signs of distortion. Ensure correct polarity of terminals marked + and -. Unmarked supply wires can be connected either way round. It is vital to connect the earth wire to the appropriately marked terminal provided. It is advisable to carry out an operating test before pressurising. The clicking (impact) of the core must be heard during switching. Ensure the power is switched off before connecting the valve! AC solenoids may only be operated when assembled on a valve! Disregarding this warning might result in thermal destruction of the coil!